



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za vanjske poslove*

---

**2013/2148(INI)**

11.7.2013

# NACRT IZVJEŠĆA

o budućim odnosima EU-a i ASEAN-a  
(2013/2148(INI))

Odbor za vanjske poslove

Izvjestitelj: Reinhard Bütikofer

PR\943303HR.doc

PE516.612v01-00

**HR**

*Ujedinjena u raznolikosti*

**HR**

PR\_INI

## SADRŽAJ

	<b>Stranica</b>
PRIJEDLOG REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA .....	3
EXPLANATORY STATEMENT.....	9

## PRIJEDLOG REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

### o budućim odnosima EU-a i ASEAN-a

(2013/2148(INI))

*Europski parlament,*

- uzimajući u obzir glavni pravni okvir za odnose s ASEAN-om, to jest Sporazum o suradnji između ASEAN-a i EEZ-a potpisan u ožujku 1980.<sup>1</sup>,
- uzimajući u obzir tekuće pregovore i/ili sklapanje sedam sporazuma o partnerstvu i suradnji između Europske unije i država članica ASEAN-a, točnije, Bruneja Darussalama, Indonezije, Malezije, Filipina, Singapura, Tajlanda i Vijetnama,
- uzimajući u obzir pregovore oko sporazumâ o slobodnoj trgovini s Malezijom, Tajlandom i Vijetnamom te sklapanje Sporazuma o slobodnoj trgovini između EU-a i Singapura,
- uzimajući u obzir strategiju EU-a „Novo partnerstvo s jugoistočnom Azijom” iz srpnja 2003. (COM(2003)0399), u kojoj se kao ključni prioriteti prepoznaju poboljšanje regionalne trgovine i investicijskih odnosa s ASEAN-om, kao i dijalog u određenim političkim područjima,
- uzimajući u obzir 7. sastanak parlamentarnog partnerstva Azije i Europe (ASEP) i 22. sastanak na vrhu ASEAN-a,
- uzimajući u obzir Deklaraciju iz Nürnberga o poboljšanom partnerstvu EU-a i ASEAN-a iz ožujka 2007. i akcijski plan iz studenog 2007.,
- uzimajući u obzir akcijski plan poboljšavanja partnerstva ASEAN-a i EU-a (2013. – 2017.) iz Bandar Seri Begawana donesen u Bruneju Darussalamu u travnju 2012.,
- uzimajući u obzir pristupanje Europske unije Ugovoru o prijateljstvu i suradnji u jugoistočnoj Aziji (TAC) u Phnom Penhu 12. srpnja 2012.<sup>2</sup>,
- uzimajući u obzir 9. sastanak na vrhu Azijsko-europskog sastanka (ASEM) održan u Vientianeu u Laosu u studenom 2012.,
- uzimajući u obzir Azijsko-europsku zakladu (ASEF), osnovanu u veljači 1997. radi pružanja prostora za nevladin dijalog,
- uzimajući u obzir akcijski plan EU-a i ASEAN-a za razdoblje 2013. – 2017., podržan na sastancima ministara EU-a i ASEAN-a u Bruxellesu 25. travnja 2012.,
- uzimajući u obzir program podrške regionalnoj integraciji ASEAN-a i EU-a (APRIS), program podrške regionalnoj integraciji ASEAN-a (ARISE) i instrument regionalnog dijaloga EU-a i ASEAN-a (READI) kao potpora usklađivanju politika i uredbi u

---

<sup>1</sup> SL C 85, 8.4.1980., str. 83.

<sup>2</sup> SL C 154, 15.6.2012., str. 1.–10.

sektorima koji nisu povezani s trgovinom,

- uzimajući u obzir zajedničku izjavu EU-a i SAD-a o azijsko-pacifičkoj regiji od 12. srpnja 2012.,
- uzimajući u obzir osnivanje Zajednice naroda jugoistočne Azije (ASEAN) 8. kolovoza 1967.,
- uzimajući u obzir nacrt gospodarske zajednice ASEAN-a dogovoren 2007. i Povelju ASEAN-a usvojenju 2008.,
- uzimajući u obzir prvu deklaraciju ASEAN-a o ljudskim pravima od 18. studenog 2012., osnivanje Međuvladine komisije ASEAN-a za ljudska prava (AICHR) i prvi dijalog između AICHR-a i Stavrosa Lambrinidisa, koji obavlja novu funkciju posebnog predstavnika Europske unije za ljudska prava, održan 8. svibnja 2013.,
- uzimajući u obzir 14. sastanak na vrhu ASEAN-a održan 2009. i osmišljavanje plana jedinstvenog tržišta (gospodarske) zajednice ASEAN-a, političko-sigurnosne zajednice ASEAN-a i društveno kulturne zajednice ASEAN-a,
- uzimajući u obzir 22. sastanak na vrhu ASEAN-a održan u Bruneju 24. i 25. travnja 2013.,
- uzimajući u obzir 7. sastanak na vrhu istočne Azije (EAS) održan u Phnom Penhu 20. studenog 2012. s vođama 17 zemalja ASEAN-a, Kine, Japana i Južne Koreje (ASEAN+3), Indije, Australije i Novog Zelanda (ASEAN+6) i predsjednikom Sjedinjenih Američkih Država, Barackom Obamom,
- uzimajući u obzir Sporazum ASEAN-a o upravljanju katastrofama i izvanrednim situacijama (AADMER),
- uzimajući u obzir svoje nedavne rezolucije o ASEAN-u, posebno Rezoluciju od 18. travnja 2012. o pristupanju Europske unije Ugovoru o prijateljstvu i suradnji u jugoistočnoj Aziji, Rezoluciju od 2. veljače 2012. o vanjskoj politici EU-a prema zemljama BRICS-a i ostalim silama u usponu: ciljevi i strategija<sup>1</sup> te Rezoluciju od 4. svibnja 1999. o postupku ASEM-a (Azijsko-europski sastanak): perspektive i prioritete u novom desetljeću<sup>2</sup>,
- uzimajući u obzir svoje nedavne rezolucije o državama članicama ASEAN-a, posebno Rezoluciju od 17. veljače 2011. o sukobima na granici između Tajlanda i Kambodže<sup>3</sup>, Rezoluciju od 7. srpnja 2011. o Indoneziji, uključujući napade na manjine<sup>4</sup>, Rezoluciju od 25. studenog 2010. o Mjanmi: provođenje izbora i puštanje vođe oporbe Aung San Suu Kyi<sup>5</sup>, Rezoluciju od 20. svibnja 2010. o situaciji u Burmi/Mjanmi<sup>6</sup>, Rezoluciju od 20.

---

<sup>1</sup> Usvojeni tekstovi, P7\_TA(2012)0017.

<sup>2</sup> SL C 279, 1.10.1999., str. 69.

<sup>3</sup> SL C 188E, 28.6.2012., str. 57.-59.

<sup>4</sup> SL C 33E, 5.2.2013., str. 201.-204.

<sup>5</sup> SL C 99E, 3.4.2012., str. 120.-123.

<sup>6</sup> SL C 161E, 31.5.2011., str. 154.-157.

svibnja 2010. o situaciji u Tajlandu<sup>1</sup>, Rezoluciju od 26. studenog 2009. o situaciji u Laosu i Vijetnamu<sup>2</sup> te Rezoluciju od 5. veljače 2009. o stanju izbjeglica iz Mjanme u Tajlandu<sup>3</sup>,

- uzimajući u obzir članak 48. Poslovnika,
  - uzimajući u obzir izvješće Odbora za vanjske poslove i mišljenja Odbora za razvoj i Odbora za međunarodnu trgovinu (A7-0000/2013),
- A. budući da je Poveljom ASEAN-a potpisanom u studenom 2007. ustanovljen status pravne osobe te pravni i institucionalni okvir ASEAN-a, uključujući osnivanje Odbora stalnih predstavnika (CPR) čija je svrha potpora i usklađivanje rada ASEAN-a;
  - B. budući da je cilj gospodarske zajednice ASEAN-a do 2015. stvoriti unutarnje tržište za 600 milijuna ljudi, kada će ASEAN sa svojim konkurentnim gospodarskim subjektima i brzo rastućom unutarnjom potražnjom biti usporediv s drugim velikim svjetskim tržištima kao što su EU, Sjedinjene Američke Države, Kina, Japan i Indija;
  - C. budući da je 1993. osnovan Regionalni forum ASEAN-a (ARF) radi poticanja dijaloga i savjetovanja oko političkih i sigurnosnih pitanja te doprinosa stvaranju povjerenja i preventivnoj diplomaciji u azijsko-pacifičkoj regiji;
  - D. budući da je cilj akcijskog plana iz Bandar Seri Begawana iz 2012. između EU-a i ASEAN-a više strateško usredotočivanje na suradnju kad je riječ o tri stupa ASEAN-a, kao i na kulturnu i razvojnu suradnju, te održavanje redovnih sastanaka na razini ministara i visokih dužnosnika;
  - E. budući da je na posljednjem sastanku na vrhu ASEAN-a zatražena denuklearizacija Korejskog poluotoka, a vanjski partneri ASEAN-a potaknuti su da pristupe protokolu o Sporazumu o jugoistočnoj Aziji bez nuklearnog oružja; budući da je na sastanku na vrhu također dogovoreno da Istočni Timor može prisustvovati na sljedećem sastanku na vrhu kao promatrač;
  - F. budući da su se, dok je Kina jačala svoje gospodarske veze sa zemljama jugoistočne Azije, neke države članice ASEAN-a zbog neriješenih sporova oko teritorija u južnoj Kini približile Sjedinjenim Američkim Državama kad je riječ o suradnji oko pomorske sigurnosti; budući da Rusija također vidi Aziju kao neprocjenjiv i sve važniji dio svoje globalne strategije;
  - G. budući da je napor država članica ASEAN-a za gospodarskim restrukturiranjem nakon azijske financijske krize 1997. pomogao državama članicama da se u pravilu dobro nose sa sadašnjom globalnom gospodarskom krizom;
1. smatra da ASEAN, kao važan regionalni i globalni gospodarski čimbenik, neovisno o unutarnjim razlikama, može imati važnu ulogu u promicanju mirnog i multilateralnog svjetskog poretka; želi da se institucionalni i politički kapacitet ASEAN-a još više razvije;

---

<sup>1</sup> SL C 161E, 31.5.2011., str. 152.-153.

<sup>2</sup> SL C 285E, 21.10.2010., str. 76.-80.

<sup>3</sup> SL C 67E, 18.3.2010., str. 144.-145.

2. snažno potiče ASEAN da nastavi s integracijom, pogotovo s ambicioznim planom ASEAN-a za gospodarskom zajednicom do 2015., što uključuje liberalizaciju unutarnjeg tržišta rada;
3. naglašava da EU i ASEAN imaju zajedničke političke i gospodarske interese te da bi njihov daljnji razvoj trebao biti prioritet; u svrhu priznanja važnosti te veze, predlaže imenovanje voditelja izaslanstva EU-a u ASEAN-u; jednako tako traži veću prisutnost EU-a i njegovih država članica u regiji i na skupovima ASEAN-a;
4. vjeruje da bi EU i njegove države članice trebali raditi na zajedničkom i usklađenom pristupu regiji ASEAN-a te podržavati i nadopunjavati jedni druge;
5. toplo pozdravlja pregovore o sedam sporazuma o partnerstvu i suradnji između EU-a i pojedinačnih država članica ASEAN-a, koji će biti temelji sve čvršćih odnosa;
6. smatra da bi osnivanje službene parlamentarne skupštine EU-a i ASEAN-a još više poboljšalo razmjenu među parlamentarnim zastupnicima; također predlaže stvaranje veza između Pododbora Parlamenta za ljudska prava i Međuvladine komisije ASEAN-a za ljudska prava (AIHRC); vjeruje da bi Ured za promicanje parlamentarne demokracije mogao pružiti pomoć međuparlamentarnoj skupštini ASEAN-a (AIPA) u gradnji kapaciteta; naglašava da bi još više trebalo poboljšati povezanost parlamentarnog partnerstva Azije i Europe (ASEP) i Narodnog foruma Azije i Europe (AEPF) sa sastancima na vrhu ASEM-a;
7. smatra da bi EU trebao podupirati ASEAN u stvaranju vlastitog prostora između oprečnih gospodarskih i sigurnosnih interesa Kine, Japana i Sjedinjenih Država; vjeruje da bi EU mogao biti aktivan partner ASEAN-u u potrazi za rješenjima važnih sigurnosnih i geostrateških izazova radi doprinosa miru i regionalnoj stabilnosti;
8. naglašava da bi EU trebao pojačati politički dijalog i blisko surađivati s ASEAN-om u borbi protiv transnacionalnog kriminala kao što su pranje novca i trgovina ljudima i drogom, borbi protiv terorizma, neširenju oružja, razoružavanju, borbi protiv piratstva i kibernetičkoj sigurnosti, štiteći pritom slobodu izražavanja i slobodan protok informacija;
9. poziva Komisiju i Europsku službu za vanjsko djelovanje da nastave pružati pomoć tajništvu ASEAN-a i institucijama ASEAN-a u gradnji kapaciteta, na temelju iskustva iz EU-a; predlaže da se nastavi podrška regionalnoj integraciji ASEAN-a koju pruža program EU-a ARISE;
10. naglašava koristi povećanja broja zajedničkih sastanaka na visokoj razini te zajedničke suradnje i razumijevanja tijekom multilateralnih skupova, kao što su oni Ujedinjenih naroda i njihovih agencija, MMF-a i WTO-a;
11. podržava potporu međuregionalnim posjetima kulturnih izvođača te poziva države članice da potaknu veću prisutnost regije ASEAN u državnim medijima i obrazovnom programu;
12. vjeruje da je vrijedno razmotriti organiziranje „kulturne” godine, a svake bi se godine mijenjala tema, u sklopu čega bi se jedna država EU-a predstavljala među državama članicama ASEAN-a i obrnuto, država ASEAN-a mogla bi se predstavljati u Europi;

13. pozdravlja činjenicu da je EU sada najveći partner u znanstvenoj suradnji s većinom država članica ASEAN-a, te predlaže da program Komisije za istraživanje i inovacije Obzor 2020. bude aktivnije promoviran među znanstvenim ustanovama u regiji;
14. predlaže osnivanje ASEAN-ovih centara za učenje na europskim sveučilištima te EU-ovih centara za učenje na sveučilištima ASEAN-a; vjeruje da EU mora proširiti sveučilišne programe na engleskom kako bi azijskim studentima olakšao pristup europskim sveučilištima, dok bi se istraživačima iz EU-a trebalo pomoći u pristupu istraživačkim programima u Aziji, uključujući suradnju sa sveučilišnom mrežom ASEAN-a (AUN);
15. predlaže upotrebu novog instrumenta partnerstva radi pojačavanja redovnih razmjena i procesa učenja, na primjer o multikulturalnim društvima, strukturama demokratske države za 21. stoljeće, sustavima državne socijalne pomoći, pravnim i sigurnosnim sustavima i tako dalje;
16. poziva EU da zauzme istaknutiju institucionalnu ulogu od one običnog člana Azijsko-europske zaklade (ASEF), čije je temeljna funkcija razvijanje veza između civilnih društava u obje regije;
17. poziva na pokretanje europsko-azijske škole i inicijativa za bratimljenje gradova radi povezivanja regija u Europi, npr. istočne i južne Europe, s Azijom, što su područja na kojima se dosad nije odvijalo mnogo razmjena;
18. izražava zabrinutost zbog količine nezakonite sječe stabala, paljenja i smoga koji pritom nastaje jer imaju znatan negativan učinak preko granica ASEAN-a; poziva na veći trud usmjeren na zaštitu okoliša, pohvaljuje rad centra za bioraznolikost ASEAN-a i traži bližu suradnju EU-a i ASEAN-a na ublažavanju klimatskih promjena i prilagodbi;
19. poziva Komisiju da osmisli strategiju kad je riječ o europskim poduzećima i bankama koje surađuju s partnerima iz ASEAN-a uključenima u izvlaštenje zemlje u korist proizvođača gume i palmina ulja te da pomogne u razvijanju mjera povećanja međunarodnih i lokalnih kapaciteta provedbe zakona;
20. predlaže da EU posebno usredotoči svoju međuregionalnu suradnju s ASEAN-om na upravljanje katastrofama i krizama, energetske dostatnost i sigurnost, upravljanje resursima, održivi razvoj, turizam, urbanizaciju, poljoprivredno ulaganje, istraživanje i inovacija, prehrambenu sigurnost, upotrebu pomorskih resursa, borbu protiv siromaštva i probleme povezanih s migracijama;
21. podsjeća da je također važno podržati rastući privatni sektor dijalogom i suradnjom oko financijskih i gospodarskih pitanja te pitanja ulaganja i trgovine, kao i trenutne globalne financijske krize;
22. primjećuje da nekoliko izvoznika tekstila u EU među državama članicama ASEAN-a predstavlja važan sektor i podsjeća da je odobrenje za GSP i GSP+ povezano s ispunjenjem određenih osnovnih standarda rada;
23. naglašava da bi EU trebao pomoći gradnji kapaciteta Međuvladine komisije ASEAN-a za ljudska prava, kao i tehnički pomoći Odboru ASEAN-a za žene i djecu;

24. očekuje da će revizija Povelje ASEAN-a pružiti priliku za jačanjem uloge Međuvladine komisije ASEAN-a za ljudska prava;
25. pozdravlja mirovni postupak i demokratske reforme u Burmi/Mjanmi; naglašava, ipak, duboku zabrinutost zbog zločina protiv čovječnosti počinjenih nad narodom Rohingya; jednako je zabrinut zbog prisvajanja zemljišta, nekažnjavanja i korupcije te potiče sve države članice ASEAN-a da ratificiraju statut Međunarodnog kaznenog suda (MKS);
26. raduje se boljoj suradnji u području zajedničkih pitanja ljudskih prava kao što je postupanje prema migrantima;
27. nalaže svojem predsjedniku da ovu Rezoluciju proslijedi Europskoj službi za vanjsko djelovanje, Vijeću i Komisiji.

## EXPLANATORY STATEMENT

The report aims to raise appropriate attention to the EU-ASEAN relations, which undeservingly have often been moved to the backstage over EU relations with China, Japan and India. This situation prevails despite the fact that ASEAN purchasing power and size of economy is already comparable to China's and ASEAN's political cloud is on the rise.

Similarities between the EU and ASEAN carry considerable potential for synergies and mutual learning processes. The report tries to explore how the enhanced economic ties can be matched with a more adequate socio-political and institutional framework and relations. The report also presents ideas on how bilateral region-to-region relations could be lifted to a new level. The assessment and recommendations are presented in the context of the ongoing ambitious internal integration process within ASEAN, the emerging political powers and the democratic challenges such as those confronted by the next ASEAN Chair Burma/Myanmar with its rapid transformation and evolution towards democracy.

The recommendations of the report will be framed by the ASEM process, the Nuremberg Declaration, the Bandar Seri Begawan Plan of Action, the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia, as well as on the future Partnership and Cooperation Agreements.

The report includes an analysis of and suggestions for future EU-ASEAN relations in a global context, most notably with China, Japan and the United States and looks at possibilities to enhance EU contributions to ASEAN's integration process.

The report explicitly does not cover EU relations with individual ASEAN Member States. Those will be treated in the series of specific resolutions expected to be adopted as regards recommendations of the Parliament to the PCA negotiations or the consent procedures and accompanying reports regarding the implementation of new PCA agreements. For the same reason the report does not touch bilateral relations between ASEAN Member States.